

中国朝鲜史研究会会刊

# 朝鲜·韩国历史研究

## 第十五辑

中国朝鲜史研究会  
北京大学历史学系  
延边大学朝鲜·韩国历史研究所



延边大学出版社

**图书在版编目 (CIP) 数据**

朝鲜·韩国历史研究. 第15辑：多种文字/中国朝鲜史研究会，北京大学历史学系，延边大学朝鲜韩国历史研究所编. —延吉：延边大学出版社，2014.9

ISBN 978 - 7 - 5634 - 7275 - 8

I. ①朝… II. ①中… ②北… ③延… III. ①朝鲜－历史  
- 研究 ②韩国－历史－研究 IV. ①K312.07 ②K312.607

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 218502 号

---

**朝鲜·韩国历史研究 (第十五辑)**

---

**编    辑：**中国朝鲜史研究会  
                  北京大学历史学系  
                  延边大学朝鲜·韩国历史研究所

**责任编辑：**李宝珠

**封面设计：**金胜铉

**出版发行：**延边大学出版社

**社址：**吉林省延吉市公园路 977 号                  **邮编：**133002

**网址：**<http://www.ydcbs.com>

**E-mail：**[ydcbs@ydcbs.com](mailto:ydcbs@ydcbs.com)

**电话：**0433 - 2732435                          **传真：**0433 - 2732434

**发行部电话：**0433 - 2733056                  **传真：**0433 - 2733266

**印刷：**吉林市海阔工贸有限公司

**开本：**880×1230 毫米 1/32

**印张：**16.875                          **字数：**455 千字

**印数：**800 册

**版次：**2014 年 9 月第 1 版

**印次：**2014 年 9 月第 1 次

**ISBN 978 - 7 - 5634 - 7275 - 8**

---

**定价：**48.00 元

## 中国朝鲜史研究会 会刊编辑委员会

主任委员：金成镐（延边大学朝鲜·韩国历史研究所）

委员：（17名）

古代史部分：李宗勋（延边大学） 陈尚胜（山东大学）  
孙卫国（南开大学） 李花子（中国社科院历史所）  
拜根兴（陕西师范大学） 苗 威（东北师范大学）

近现代史部分：宋成有（北京大学） 石源华（复旦大学）  
金成镐（延边大学） 权赫秀（辽宁大学）  
王明星（烟台大学） 崔凤春（杭州师范大学）

当代史部分：张琏瑰（中央党校） 姜龙范（天津外国语大学）  
魏志江（中山大学） 李春虎（上海外国语大学）  
余伟民（华东师范大学）

本辑执行主编：金成镐

副 主 编：李宗勋 朴灿奎 金光熙

## 目 录

### 古代史

1. 猊人史迹探微/苗 威 ..... (1)
2. 朝鲜半岛早期国家历史新探/李春虎 ..... (20)
3. 集安新发现的高句丽碑及其研究状况/耿铁华 ..... (39)
4. 3—5世纪东北亚诸民族·政权的关系研究  
——以高句丽中期历史为中心/孙 泓 ..... (59)
5. 渤海国遗民及其后裔流入朝鲜半岛诸事考/孙炜冉 ..... (79)
6. 十一十四世纪的中朝关系形态与东亚世界  
——兼评费正清所谓“华夷秩序”论/魏志江 ..... (99)
7. 试论朝鲜王朝时期服饰禁制/朴延华 孙丽娟 ..... (115)
8. 朝鲜时代赴日通信使文献价值的再发现/王鑫磊 ..... (132)
9. 朝鲜《燕行录》著者爱戏辨析/王政尧 ..... (151)
10. 朝鲜王朝北方“六镇”之稳城镇的设立/刘 阳 ..... (171)
11. 概论清与朝鲜典型封贡关系确立的原因及表现/陈 放 ..... (186)
12. 从范畴演进特点看中韩两国传统哲学的异同/李 虎 ..... (204)
13. 韩国与中国近30年百济史研究述要  
——以对外关系史研究为中心/冯立君 ..... (220)

### 近现代史

14. 日本明治维新与朝鲜甲申政变之比较/姜秀玉 ..... (249)
15. 福泽谕吉与朝鲜甲申政变/王明星 ..... (266)

# 朝鲜时代赴日通信使文献价值的再发现

王鑫磊(复旦大学文史研究院助理研究员、历史学博士)

**【摘要】**朝鲜王朝向日本派遣的官方使节，一般称通信使，这些使节中不少人留下了关于使行活动的记载，一直被视作研究朝鲜半岛与日关系史的重要资料。本文在介绍通信使文献的基本情况后指出，对于这部分文献的研究还存在极大的拓展空间，特别是从借助域外文献研究中国角度，可以发现在这部分文献中存在大量与中国相关的资料。不仅如此，从中国传统文脉潜移默化地影响着朝鲜和日本的角度，两国交流中体现出的中国因素，同样也值得重视。因此，朝鲜通信使文献对我们考察中国历史同样具有重要的文献价值。

**【关键词】**朝鲜；日本；通信使；中国；文献价值

将“全球史中的东亚”作为研究的大背景，产生一个学术视角的转换，即从传统的关注东亚单一国家的历史，转向国与国之间互动的研究。传统的中韩关系史、中日关系史研究，比较接近这一研究视角，也是以往中国学者投入精力较多的方面。但是，真正在研究中做到有东亚的整体意识，对中国学者来说，还有一块研究的空白需要填补，那就是以往被中国学者忽略的朝日关系的研究。学术研究或多或少会受到一种自我主体意识的框限，中国学者不那么关心与自己国家无甚关联的韩日关系，也是可以理解的。

但是，在全球化的大背景下，面对日益国际化的学术界，中国学

界如果依然缺失对于朝日关系内容的研究,不仅无法跟上东亚史研究的趋势,也必将在进入全球史的对话时力不从心。不仅如此,更具现实意义的是,在一般认为与中国无关的朝日关系史料中,事实上也可以发现大量对研究中国有直接帮助的资料。因此,我们有理由认为,中国学者也应该开始重视朝日关系以及相关史料的中国史研究的价值。

所有历史研究的前提都是史料,有关朝日关系的史料浩如烟海,但其中有一部分史料是我们认为对中国学者来说比较容易上手,也最能体现对中国研究的价值的,那就是朝鲜时代赴日通信使的相关文献。目前,复旦大学文史研究院在“周边看中国”研究方向之下,继整理出版越南汉文燕行文献和韩国汉文燕行文献之后,正在开展朝鲜通信使文献的整理和研究工作。对于这项工作的缘起,本文试做一些介绍。

## 一、朝鲜时代赴日通信使概说、文献及问题

### 1. 通信使概说

历史上朝鲜半岛与日本列岛的关系,可谓源远流长,尤其是李氏朝鲜王朝建立的十五世纪之后,有关两者往来情况的文献记载开始系统地出现。从《朝鲜王朝实录》的记载来看,朝鲜王朝成立之初,就和日本有着密切的关系,双方往来甚为频繁,此后逐渐发展成一种规范化的国家间外交使节的往来活动。这些活动的使节在朝鲜方面一般称为“通信使”,有些时候也称“回答使”、“刷还使”、“回礼使”、“修信使”、“体察使”等,但主要以“通信使”为主。本文以下统称通信使。

笼统地说,通信使是朝鲜王朝向日本派遣的外交使节,其先例在高丽王朝辛禴元年(1375年)即有,到了朝鲜王朝的成宗朝(1469—1494年),规定了使节团的组成人员及携带物品的一般标

准，并自孝宗朝(1649—1659)开始确立下来。综合各类文献记载，我们可以将整个朝鲜王朝时期主要的赴日使行情况做一个汇总，共约77次(见附表1)<sup>①</sup>。其中，日本江户时期的庆长十二年(1607年)到文化八年(1811年)间的使行往来共12次。这12次使行，历来被日韩学者视做日韩交流史上的重要事件，以至于现在日、韩学界一谈及通信使，主要就是指的这12次的使行活动。也可以说，是狭义上的“通信使”的范畴，但我们可以看到，这只是整个朝日外交往来中极小的一部分。

朝鲜王朝派遣通信使的原因各有不同。在日本室町时代，主要为禁止倭寇入朝之商谈以及祝贺日本将军世袭，而在江户时期的12次中，前五次原因较为复杂，其中有战后修好、俘虏刷还等原因，后七次则主要是为了祝贺日本将军袭位。这样的使节团，多则近500人，少则200多人。使节团主要组成人员包括：三使(正使、副使、从事官)、堂上译官、上上官、上判事、学士、上官、次官、中官、下官、医员、马才，以及其他一些随从人员。

一般通信使所行路线为：经朝鲜王城汉城出发—经陆路或水路—釜山一对马岛—相之岛(蓝岛)—下关—上关—濑户内海东—鞆浦、牛窓、室津、兵库—大阪—经京都—过大垣、名古屋、静冈—箱根一下江户。朝鲜通信使乘船从本国出发，最后从日本返回，一次至少需要五个月，有时长达七八个月。

当时日本各界对于通信使的来访给予了多方关注，他们设有专门接待的驿站宾馆，从饮食、住宿等各方面做了大量准备，欢迎远道而来的外国客人。朝鲜使臣到达江户后，日本方面会专门选择吉日，在日本诸大名列坐时行聘礼、献礼物，而日本将军则向朝鲜三使

<sup>①</sup> 韩国学者姜周镇曾对李朝朝鲜赴日使行情况进行统计，共统计出79次使行活动，参见姜周镇《<海行总裁>解题》，载民族文化促进会编《海行总裁》第一册，第3~28页。笔者在姜教授研究的基础上，重新检索朝鲜王朝实录进行统计并核对，对该统计结果进行了修订。

予以慰劳。在诸藩客馆及江户本誓寺、本愿寺等地，大批日本文人墨客、学者、医师涌向那里，与朝鲜使臣会面，交换各类信息、讨论学问（主要是朱子学）、诗文答酬等，进行多方面的文化交流和互动。

## 2. 通信使文献情况

目前有关通信使文献的留存和出版情况大致如下。通信使相关的文献资料，以古籍善本的形式保存在韩国、日本以及美国的一些图书收藏机构中，其中尤以韩国的奎章阁和国立中央图书馆保存最多，据统计约有 72 种之多（见附表 2）。出版方面，最早在 1914 年，在日据时期的朝鲜，曾有朝鲜古书刊行会出版的《海行总载》四卷本<sup>①</sup>。不过，这部《海行总载》的出版，是建立在 1748 年的通信使正使洪启禧（1703—1771）的整理基础之上。据 1764 年通信使正使赵曠《海槎日记》的记载，是洪启禧最早对朝鲜通信使的日本纪行文献进行的汇集，并命名为《海行总载》，其后又有徐命膺（1716—1787）加以眷录，改名为《息波录》，并送给了赵曠<sup>②</sup>。1977 年，由韩国民族文化促进会主持，将古书刊行会出版的《海行总载》翻译成韩语，出版了十二册的国译本，并将原文附于书后。其中共收录了 32 种通信使文献（见附表 3）<sup>③</sup>。在日本，有辛基秀、仲尾宏以《大系朝鲜通信使》为书名出版的一套八卷本丛书（1994 年出版），收录了 29 种通信使文献（其中有 11 种《海行总载》未收），并收录了大量图像资料和研究论文等<sup>④</sup>。除此之外，首尔大学图书馆曾出版过一套五

① 朝鲜古书刊行会编：《海行总载》（1—4），朝鲜古书刊行会 1914 年版。

② “前后信使，毋论使臣员役，多有日报记者。洪尚书启禧，广加搜集，名以《海行总载》。徐副学命膺翻眷之，题以《息波录》，合为六十一编，以为行中考阅之资。及其递任也，尽送于余。”见赵曠《海槎日记》第七册，载民族文化促进会编《国译海行总载》，民族文化文库刊行会 1977 年版，附录第 6 页。

③ [韩]民族文化促进会编：《国译海行总载》（1—12 册），民族文化文库刊行会 1977 年版。

④ 辛基秀、仲尾宏编：《〈善邻友好的记录〉大系朝鲜通信使》（1—8 册），日本明石书店 1994 年版。

卷本的《通信使眷录》<sup>①</sup>,其性质为有关通信使活动的官署文书。

### 3. 存在的问题

在通信使的研究方面,日、韩学者已经做出了大量出色的研究,因为它毕竟是日韩关系史上的一个重要的研究方向<sup>②</sup>。但是,纵观日韩学者的研究,似乎存在一个问题,那就是过于集中在对江户时期12次使行活动的研究,讨论的核心也都是“善邻友好”的问题。这或许与学术史有一定关系,在日韩学者看来,江户时期的这12次使行活动,最能够体现两国间友好交往的历史。而两国学者对通信使问题的关注和研究,大约都始于上世纪60年代日韩建交以后,是在希望寻找双方友好的历史传统的背景下展开的。如果我们去看上世纪70年代韩国学者的论文,这样的感觉会很明显。包括《海行总裁》国译本的出版,大概也是在这样一个背景之下。而日本方面更是如此,前面提到的《大系朝鲜通信使》丛书,是1994年的出版物,而该丛书还是延续和强调着江户时期通信使的研究传统,收录的绝大多数都是江户时代的通信使文献,而它的副标题就是“善邻友好的记录”。

事实上,江户时期通信使并不是整个朝鲜王朝时期赴日使行活

---

① 首尔大学图书馆:《奎章阁资料丛书·通信使眷录》,하우기회출판(出版社)1991年版。

② 日韩学者集中讨论通信使文献的主要著述有:(1)李进熙:《李朝的通信使——江户时代的日本与朝鲜》,讲谈社1976年版;(2)辛基秀:《江户时代的朝鲜通信使》,每日新闻社1979年版;(3)上田正昭编:《朝鲜通信使——关注善邻和友好》,明石书店1995年版;(4)李元植:《朝鲜通信使研究》,思文阁1997年版;(5)高正晴子:《朝鲜通信使的响应》,明石书店2001年版;(6)郑章植:《使行录所见朝鲜通信使的日本观——江户时代日朝关系》,明石书店2006年版;(7)夫马进着、伍跃译:《朝鲜燕行使和朝鲜通信使——使节视野中的中国日本》,上海古籍出版社2010年版。相关论文则有:姜周镇:《<海行总裁>解题》,载民族文化促进会编《海行总裁》第一册,第3~28页。如苏在英:《<海行总裁>的作品论》,《慕山学报》,1998年第10期,第381~402页。

动或者说双方官方往来的整体情况的反映,只有关注其他更多的朝鲜人赴日文献,才能揭示出朝鲜王朝和日本外交关系中的冲突和友好并存的真实而复杂的情况。当然,近年来,随着研究的深入,笔者关注到韩国学者对于通信使历史的研究视角已经有了很大的拓展,相关研究更是层出不穷。就笔者检索的情况来看,韩国学者有关通信使的研究专著有不下 20 余种,而相关的学术论文则多达 150 余篇。其研究内容极为丰富,不仅有关于外交和政治的讨论,更有大量涉及学术、文学、艺术、礼仪、经济、人物等角度展开的研究。研究方向不再仅仅局限与善邻友好的方面,研究的对象也从对通信使活动的整体性考察向具体个案的深化研究转变。<sup>①</sup>

---

① 其中较具代表性的研究专著有:이혜정:《朝鲜通信使的文学》,梨花女子大学出版部 1996 年版;손승칠:《朝鲜通信使与日本的沟通(友情与背叛的五百年)》,东亚西亚出版社 2006 年版;조규익等编:《朝鲜通信使使行录研究丛书》(1—13),学古房 2008 年版。研究论文有:한태문:《通过通信使往来展开的韩日文化交流》,载《韩民族语文学》第 45 卷,韩民族语文学会,2004 年,第 421~448 页;권오봉:《日本江户幕府通过朝鲜使行对韩国儒学的接受》,载《安东汉文学论集》第 2 卷,安东汉文学会,1991 年,第 789~813 页;김태준:《冲击和调和:十八世纪韩日文化交流的面貌——以江关笔谈为中心》,载《东方文化比较研究丛书》第 2 卷,韩国东方文化比较研究会,1992 年,第 735~767 页;김선희:《朝鲜通信使的绘画交流:以 17、18 世纪为中心》,载《东北亚文化研究》第一辑,东北亚文学会,2001 年,第 83~115 页;孙承喆:《朝鲜时代对日本天皇观之类型方面的考察》,载《史学研究》第 50 期,韩国史学会,1995 年,第 217~249 页;河宇凤:《元重举的日本认识》,载《李基白先生古稀纪念论文集》,1994 年,第 1228~1264 页;李元植:《由通信使记录看对日本的认识》,载《国史馆论丛》第 76 辑,1997 年,第 292~312 页;장용길:《对朝鲜通信使仪礼性的考察》,载《教育理论与实践》第 9 辑,庆南大学学校教育问题研究所,1999 年,第 233~249 页;河宇凤:《朝鲜时代的通信使外交和仪礼问题》,载《朝鲜时代史学报》第 58 卷,2011 年,第 65~95 页;구지현:《十七世纪通信使笔谈中出现的韩日间书籍交流的情况》,载《韩国汉文学研究》第 47 期,2011 年,第 527~551 页;이경원:《朝鲜通信使随行乐队的音乐活动考》,载《韩国音乐学论集》第 2 卷,

在通信使文献的出版方面，则存在着出版不全的问题。前面已经提到，目前已出版的通信使文献，合《海行总裁》和《大系朝鲜通信使》两种丛书，一共是 43 种，而收藏在各图书馆的通信使文献的数量，据笔者保守统计约有 72 种。也就是说，还有不少的文献处在未被充分关注和利用的状态。

## 二、通信使文献中有关中国材料举例

和目前的研究取向和出版状况相联系的，是一个通信使文献史料价值尚未被充分开发的问题。所谓的价值开发，一方面是想说日韩学者如果能够突破仅从善邻友好的层面展开研究的局限，而把这个问题放到日韩交流历史的复杂性的认识下去研究，应当可以有更多的发现。另一方面，也是本文重点提出的问题，那就是作为中国的历史研究者，更应关注的是在这些有关日韩交流的历史文献中，如何找到对研究中国有帮助的材料。首先，如果我们站在借助域外文献研究中国的角度，不难发现在这部分文献中存在大量与中国相关的资料；其次，从传统中华文化长期潜移默化地影响着朝鲜和日本的角度看，在两国交流中体现出的大量中华或者说中国因素，同样也值得重视和研究。

历史上东亚三国间的交流和互动程度，可以说远远超出我们的想象。尽管从政治和外交的层面看，在通信使文献所涉及的年代，即

---

韩国音乐史学会,1994 年,第 325 ~ 369 页;이정은:《朝鲜通信使随行画员研究》,庆星大学博士学位论文,2009 年;김덕진:《1763 年通信使的使行费用的规模和意义》,载《历史学研究(原《全南史学》)》第 25 卷,湖南史学会(原全南史学会),2005 年,第 105 ~ 144 页;김상조:《青泉申维翰的日本认识和对雨森芳洲的理解》,载《瀛洲语文》第 23 卷,瀛洲语文学会,2012 年,第 311 ~ 337 页;

李成桓:《朝鲜通信使与日本的端午节》,载《日本文化学报》第33卷,韩国日本文化学会,2007年,第259~279页。

十五世纪初一直延续到十九世纪末,中国与朝鲜、朝鲜与日本之间有着固定的官方往来,而中国与日本之间几乎没有建立官方的关系。但这并不代表中日之间联系的断绝,经由朝鲜的媒介,以及依托直接或间接的商贸往来或民间交往,中国的人员、物品等始终不间断地进入日本。中国的文化,在这个过程中也不断对日本产生着影响。从十五到十九世纪前往日本的朝鲜通信使的记录中,我们就可以发现大量与中国相关的内容,从人到物到文化的因素,皆有体现。以下试举几例:

### 1. 朝鲜人庆暹所见的宋徽宗书画

1607年,出使日本的朝鲜人庆暹的《海槎录》中,提到在对马岛主人家中看到宋徽宗的两幅画作,分别为白鹰图和南极老人图。其中的白鹰图,现在还存有实物。我们会发现,朝鲜人的记载描绘和今天所能看到的实物几乎一般无二。

(对马)岛主请临其第,午时联轿而往。……壁间有一古簇画白鹰,画上有赞,赞曰:御笔淋漓,写快鹰儿,金睛作眼,玉雪为衣,刚翮似剑,利爪如锥,何当解索,万里高飞,恭承宠命,仅作赞辞,宣化殿学士蔡攸赞云。是宋徽宗所写也。

……  
壁上画簇,乃南极老人缩坐之形也。画上有赞曰:东华帝君,南极老人,寿我皇祚,八万千春,政和甲午,书于宝篆宫云。末端有御书二字,字下着押,押上有玺迹。而岁久模糊,未辨其画,以其年号考之,乃宋徽宗所写也。<sup>①</sup>

① 见庆暹:《海槎录》,载民族文化促进会编《海行总载》第二册,附录第37页。

## 2. 有关唐人村的记载

同样，在庆暹的《海槎录》，还有一则关于小田原城的唐人村的记载。这样一个事例很能反映当时中日之间尽管没有正式的外交关系，但人员往来的情况确有发生。

(小田原城)有一唐人服冠唐冠而来见曰：我名叶七官，系是福建人，嘉靖年间，同船五十余人，漂到此处，三十余人则年前还归本土，只有我们十余人，仍住此去五里许地，有妻生子，契活已定，今难迁动。倭人名其所住之处曰唐人村云云。礼数甚恭，言辞逊顺，冠服不改，形体尚全，少无变夏之态，是则可尚。<sup>①</sup>

## 3. 长崎的中国书籍

1718年，出使日本的朝鲜人申维瀚在其《海游录》中提到长崎有大量中国书籍的情况。关于中日之间的书籍贸易问题，学者已经有过不少研究，而我们可以发现，从朝日关系的史料中同样可以发现一些证据。

国中书籍，自我国而往者以百数，自南京海贾而来者以千数。古今异书百家文集，刊行于闇闇者，视我国不啻十倍。……余意南京海贾，每以书籍来贩于长崎岛。故顺治以后，江南才子之诗集，多在日本。<sup>②</sup>

① 见庆暹：《海槎录》，载民族文化促进会编《海行总载》第二册，附录第45页。

② 见申维瀚：《海游录》，载民族文化促进会编《海行总载》第二册，附录第10~11页。

#### 4. 中国沿海海贼问题

1711年，出使日本的朝鲜人任守干在其《东槎日记》，提到日本人新井白石向其介绍当时中国沿海一带的海贼的情况。其中提到的郑尽心、陈明隆，在中国历史上都确有其人，是康熙年间骚扰渤海乃至闽浙一带的大海盗。而有意思的是，当时的朝鲜人和日本人均把他们认为是郑锦（郑经）的余孽，即将其与台湾郑氏集团联系起来。

商船去岁以来，颇愆来期。后闻闽部海上贼船出没，商舶多被劫。今春，福建军门追捕贼魁，海路已开。唐山诸港，商舶来如常年耳。臣等又问曰：海贼是何等贼？何能剿灭耶云。玙（新井白石）出其怀中小册见之，乃曰贼魁即郑尽心、陈明隆、李老柳等，为南京总兵所获云。臣等问曰：郑尽心无乃郑锦余孽否？玙曰：诚然诚然。<sup>①</sup>

### 三、不在场的在场者——通信使文献对中国历史研究的价值

除了一些直接有关中国的记载之外，我们还可以从另外一个角度来理解为什么通信使文献对理解中国的历史文化有帮助。葛兆光教授曾经在一些场合不止一次地提到中国是一个“不在场的在场者”的观点。按照葛教授的看法，历史上朝鲜半岛和日本都受到中华文化的深远影响，大量中华文化的因素甚至内化成两国自身的文化传统，当朝鲜和日本产生接触时，随之发生的是两国文化的碰撞

<sup>①</sup> 见任守干：《东槎日记》，载民族文化促进会编《海行总载》第九册，附录第86页。

和交流,甚至可以说形成了一种“文化的比赛”的场面,双方都希望展示自身文化的优越性。但是,评判谁的文化更优秀,需要有一个标准。这个标准是什么?对当时的朝鲜和日本人来说,这个标准就是中华,即谁在继承和发扬中华文化上做得更好。中华,或者说中国,在这个过程中扮演了一个缺位的裁判角色,可以说是一个“不在场的在场者”。因此,从朝日交流中“文化的比赛”这一过程,我们可以反过来看到大量传统中华文化的因素,这也是我们研究通信使文献可以得到的更重要收获。

中华文化的因素包括诸多方面的内容,我们可以举一些例子。比如:(1)礼仪的问题。双方交往中使行人员接待的礼仪规格、朝鲜使节面见日本将军的外交礼仪等,朝日双方都认可应该严格按照儒家礼仪的相应规范进行,但双方在交往过程中往往发生“礼仪之争”,原因是朝鲜人认为日本人经常不能严格按规范进行。(2)服饰的问题。朝鲜人和日本人经常就服饰的问题展开讨论,他们各自都认为自己的服饰是中华服饰,所不同的是朝鲜人的是“大明衣冠”,而日本人则认为自己的服饰传统可以追溯到“周冕遗制”,至少也是“一遵唐制”,似乎比朝鲜更加中华。(3)诗文的问题。朝日知识分子间的诗文唱和,几乎贯穿整个使行过程的始终,诗文唱和的背后,其实就是一个汉文文学水平的比赛。而朝鲜人抱怨最多的是一路上无数的日本人向其求取诗文和书法作品,使其疲于应付、苦不堪言,而抱怨的同时也难掩一种文化的优越感。(4)学术的问题。有关儒学特别是朱子学的讨论,也是朝鲜通信使和日本士人交流中十分重要的一个方面。通信使文献中出现过朝鲜人与日本最著名的一批知识分子的学术讨论,如林罗山及其后人、新井白石、雨森芳洲等,而朝鲜人对日本朱子学的评价却往往比较低,有诸如“日本性理之学,无一可闻,其政教与民风,非兵则佛”<sup>①</sup>之类的评价。以上提到

---

<sup>①</sup> 见申维瀚:《海游录》,载民族文化促进会编《海行总载》第二册,附录第13页。

的几个问题，无疑都是与中华文化有关的，从中我们可以分析中华文化在东亚地区的传播和影响等问题，而这无疑都是与中国研究相关的内容。类似上述一些方面的问题，都可以展开进一步的研究。

对中国这样一个“不在场的在场者”特殊身份的理解，应当能够促使我们历史认知视角的某种转换，即对以往想当然地认为与中国无关的历史资料进行重新评价。朝鲜王朝时期的通信使文献，是朝鲜派往日本的使行人员的记录，直观地看，它似乎只是反映朝日关系的历史资料，与中国无关或者关系不大，但如果我们以“不在场的在场者”的角度去看，就会发现其中实际上包含了大量与中国相关的内容。但从目前的研究现状来说，纵观中国学界，有关通信使的研究仍是屈指可数<sup>①</sup>，这不得不说是一个很大的遗憾。

当然，“不在场的在场者”的观点，某种程度上具有很大的争议性。让笔者印象深刻的是，和一些韩国学者交流时，提到中国是“不在场的在场者”这一表述，立刻遭到激烈的质问，他们认为这里面有一种过度夸大中国影响的危险性。韩国学者的反应其实也在情理之中，但至于到底是我们有国家自大主义的倾向，还是他们有民族主义的立场，姑且不去争论。退一步讲，“不在场的在场者”的提法，主要的听众还是中国的历史研究者，而其目的也只有一个，那就是提醒大家注意，不要忽略了一些我们原本想当然地认为与己无关，但事实上却对认识自身具有重要参考价值的历史资料。

<sup>①</sup> 如张伯伟：《汉文学史上的 1764》，《文学遗产》2008 年 1 月，第 114 ~ 131 页；李永春：《简论朝鲜通信使》，《当代韩国》2009 年春季号，第 73 ~ 79 页；徐毅：《朝鲜通信使在中日文化交流中的作用》，《南通大学学报》2011 年 9 月，第 63 ~ 70 页；刘嘉元：《17—19 世纪朝鲜通信使的汉字书写》，天津师范大学 2012 年硕士论文。

附表1 朝鲜王朝时期赴日使行年表及使行人员表

编号	年代	使行名目	使节姓名
1	1392	通信使	觉鎰(僧)
2	1394	回礼使	金巨原、梵明(僧)
3	1394	回礼使	裴厚、李子瑛
4	1394	回礼使	崔龙苏
5	1395	回礼使	金积善
6	1397	对马岛通信使	朴仁贵
7	1397	对马岛回礼使	朴惇之
8	1399	通信官	朴惇之
9	1399	报聘	崔云嗣
10	1402	修好使	朴惇之
11	1404	通信使	郭敬仪
12	1404	报聘	吕义孙
13	1406	报聘	尹铭
14	1406	回礼官	李艺
15	1407	对马岛通信使	李台贵
16	1408	日本通信官	朴和
17	1408	回礼官	金恕
18	1408	护送官	李春发
19	1408	回礼官	崔在田
20	1408	报聘	金浃
21	1408	对马岛陈慰	平道全
22	1409	对马岛报聘	平道全
23	1410	报聘\吊丧	梁需
24	1410	回礼使	朴和
25	1410	对马岛回礼使	李艺
26	1410	对马岛修信	平道全
27	1411	通信使	梁需
28	1411	和好	平道全
29	1413	通信官	朴贲
30	1413	通信官\回礼官	朴础

古代史

编号	年代	使行名目	使节姓名
31	1418	对马岛致祭	李艺
32	1420	报聘	宋希璟
33	1422	回礼使	朴熙中、李艺、吴敬之、尹仁甫
34	1424	回礼使	朴安臣、李艺
35	1426	石见州、对马岛赐物 管押使	李艺
36	1428	通信使	朴瑞生、李艺、金克柔、尹仁甫
37	1430	回聘	李艺、金久同
38	1438	对马岛敬差官	李艺
39	1439	通信使	高得宗、尹仁甫、金礼蒙
40	1442	通信使	卞孝文、尹仁甫、申叔舟
41	1443	对马岛体察使	李艺、牟恂
42	1443	以岐州招抚官	康劝善
43	1447	对马岛敬差官	曹汇
44	1448	一岐岛刷还漂风人	皮尚宜
45	1452	对马岛致奠官	李坚义、皮尚宜
46	1454	对马岛敬差官	元孝然、皮尚宜
47	1459	通信使	宋处俭、李从实、李觐
48	1461	对马岛宣慰	皮尚宜
49	1461	对马岛敬差官	李继孙
50	1468	对马岛敬差官	金好仁
51	1470	对马岛宣慰官	田养民
52	1475	通信使	裴孟厚、李命崇、蔡寿
53	1476	对马岛宣慰使	金自贞
54	1479	通信使	李亨元、李季全、金沂
55	1487	对马岛宣慰使	郑诚谨
56	1494	对马岛敬差官	权柱
57	1496	对马岛致奠官致慰官	金碑、张珽
58	1509	对马岛敬差官	尹殷辅
59	1510	对马岛敬差官	李轼、康仲珍
60	1589	通信使	黄允吉、金诚一、许策
61	1596	通信使	黄慎

编号	年代	使行名目	使节姓名
62	1606	回答使	吕佑吉、庆暹、丁好宽
63	1617	回答使	吴允谦、朴梓、李景稷
64	1624	回答使	郑峩、姜弘重、辛启荣
65	1636	通信使	任続、金世濂、黄启
66	1643	通信使	尹顺之、赵曠、申濡
67	1655	通信使	赵珩、俞场、南龙翼
68	1682	通信使	尹趾完、李彦纲、朴庆后、洪禹载、金指南
69	1711	通信使	赵泰亿、任守干、李邦彦
70	1719	通信使	洪致中、黄璿、李明彦、申维翰
71	1747	通信使	洪启禧、南泰耆、曹命采、洪景海
72	1763	通信使	赵曜、李仁培、金相翊、南玉、金仁謙、元重举、成大中
73	1811	通信使	金履乔、李勉求、李显相
74	1876	修信使	金绮秀*
75	1881	东莱府暗行御史	朴定阳、赵准永、姜文馨、沈相学、李銑永、严世永、鱼允中、赵秉稷、闵种默、洪英植
76	1882	修信使	朴泳孝、金晚植、徐光范
77	1884	办理通商事务全权钦差大臣	徐相雨、穆麟德、朴戴阳

附表2 韩国所藏通信使文献馆藏信息(\*为未出版过)

编号	文献篇目名	作者	年代	所藏信息
1	海东诸国记	申叔舟	1471	奎章阁
2	海槎录	金诚一	1590	奎章阁
3	日本往还日记	黄慎	1596	奎章阁
4	海上录	郑希得	1597	奎章阁
5	东槎日记	朴梓	1617	奎章阁
6	海槎录、槎上录	金世濂	1636	奎章阁
7	东槎录	赵絅	1643	奎章阁
8	海槎录	申濡	1643	奎章阁

# 古 代 史

编号	文献篇目名	作者	年代	所藏信息
9	东槎录	任守干	1711	奎章阁
10	海游录上、下	申维翰	1718	奎章阁
11	奉使日本时闻见录	曹命采	1747	奎章阁
12	随槎日录	洪景海	1747	奎章阁
13	朝鲜通信使交欢诗书*	众人	1747	奎章阁
14	日东壮游歌(韩字)	金仁谦	1763	奎章阁
15	日本文部省视察记*	赵准永	1881	奎章阁
16	日本闻见事件*	赵准永	1881	奎章阁
17	十一行中同行录*	赵准永	1881	奎章阁
18	日本闻见事件*	闵种默	1881	奎章阁
19	日本外务省视察记*	闵种默	1881	奎章阁
20	日本各国条约*	闵种默	1881	奎章阁
21	日本闻见事件*	李銗永	1881	奎章阁
22	东游录*	李銗永	1881	奎章阁
23	日本闻见事件*	严世永	1881	奎章阁
24	日本司法省视察记*	严世永	1881	奎章阁
25	[日本]闻见事件*	姜文馨	1881	奎章阁
26	日本国工务省视察记*	姜文馨	1881	奎章阁
27	日东录*	姜晋馨	1881	奎章阁
28	日本国闻见条件*	朴定阳	1881	奎章阁
29	日本内务省视察记*	朴定阳	1881	奎章阁
30	日本农商务省亲察记*	朴定阳	1881	奎章阁
31	日本内务省及农商务省视察书启*	朴定阳	1881	奎章阁
32	日本大藏省亲察记*	鱼允中	1881	奎章阁
33	日本陆军总制*	洪英植	1881	奎章阁
34	日本陆军操典*	洪英植	1881	奎章阁
35	东京日记*	宋宪斌	1881	奎章阁
36	前后使行备考	郑梦周	1377	韩国国立中央图书馆
37	日本行录	宋希璟	1421	韩国国立中央图书馆
38	看羊录	姜沆	1599	韩国国立中央图书馆
39	海槎录	庆暹	1607	韩国国立中央图书馆

朝鲜·韩国历史研究(第十五辑)

编号	文献篇目名	作者	年代	所藏信息
40	东槎上日录	吴允谦	1617	韩国国立中央图书馆
41	扶桑录	李景稷	1617	韩国国立中央图书馆
42	东槎录	姜弘重	1624	韩国国立中央图书馆
43	丙子日本日记	林统	1636	韩国国立中央图书馆
44	东槎录	黄召	1636	韩国国立中央图书馆
45	癸未东槎日记	未详	1643	韩国国立中央图书馆
46	扶桑录	南龍翼	1655	韩国国立中央图书馆
47	闻见别录	南龍翼	1655	韩国国立中央图书馆
48	东槎目录	金指南	1681	韩国国立中央图书馆
49	东槎录	洪禹载	1682	韩国国立中央图书馆
50	海游录	申维翰	1718	韩国国立中央图书馆
51	海槎日记	赵曠	1763	韩国国立中央图书馆
52	日槎集畧	李銚永	1881	韩国国立中央图书馆
53	使和记略	朴泳孝	1882	韩国国立中央图书馆
54	东槎漫录	朴载阳	1884	韩国国立中央图书馆
55	漂舟录	李志恒	未详	韩国国立中央图书馆
56	扶桑录	金喻	1719	韩国国立中央图书馆
57	东槎日记*	吴大龄	1763	韩国国立中央图书馆
58	癸未随槎录*	未详	1763	韩国国立中央图书馆
59	岛游录*	金善臣	1811	韩国国立中央图书馆
60	锦溪日记	鲁认	1599	高丽大学图书馆
61	日本录	成大中	1763	高丽大学图书馆
62	乘槎录	元重举	1763	高丽大学图书馆(六堂文库)
63	槎录*	闵惠洙	1763	高丽大学图书馆(六堂文库)
64	东槎录	柳相弼	1811	高丽大学图书馆(亚研)
65	日观记*	南玉	1763	国史编纂委员会图书馆
66	东槎录	金显门	1711	日本 京都大学 图书馆
67	海槎目录	洪致中	1719	日本 京都大学 图书馆
68	扶桑纪行*	郑后侨	1719	日本 京都大学 图书馆
69	日本日记*	未详	1748	日本 京都大学 图书馆

## 古 代 史

编号	文献篇目名	作者	年代	所藏信息
70	日本纪行 *	李东老	1655	日本天理大学图书馆(今西文库)
71	和国志 *	元重举	1763	日本御茶の水图书馆(成蹊堂文库)
72	扶桑日记	赵珩	1655	美国哈佛燕京图书馆

附表3 《海行总裁》,国译本,民族文化推进会编,1977年版,收录文献目录

编号	文献篇目名	作者	年代
1	奉使日本作诗	郑梦周	1377
2	海东诸国记	申叔舟	1471
3	海槎录	金诚一	1590
4	海游录上、下	申维翰	1718
5	看羊录	姜沆	1599
6	海槎录	庆暹	1607
7	东槎上日录	吴允谦	1617
8	扶桑录	李景稷	1617
9	东槎录	姜弘重	1624
10	丙子日本日记	任统	1636
11	漂舟录	李志恒	未详
12	海槎录、槎上录	金世濂	1636
13	东槎录	黄召	1636
14	东槎录	赵炯	1643
15	海槎录	申濡	1643
16	癸未东槎日记	未详	1643
17	扶桑录	南龙翼	1655
18	闻见别录	南龙翼	1655
19	东槎录	洪禹载	1682
20	东槎日录	金指南	1682
21	海槎日记	赵曠	1763
22	日本行录	宋希璟	1421

朝鲜·韩国历史研究(第十五辑)

编号	文献篇目名	作者	年代
23	日本往还日记	黄慎	1596
24	海上录	郑希得	1597
25	锦溪日记	鲁认	1599
26	东槎日记	任守干	1711
27	奉使日本闻见录	曹命采	1747
28	东槎录	柳相弼	1811
29	日东记游	金绮秀	1876
30	日槎集略	李鍊永	1881
31	使和记略	朴泳孝	1882
32	东槎漫录	朴戴阳	1884